

In Sentral-Park

Ver iz shuldik in dem vos men zet nit dayn boym,
gortn in shney, mayn gortn in shney,
ver iz shuldik in dem vos men zet nit dayn boym,
az se geyt shpatsirn in dir aza froy,
vos ir buzem heybt zikh un varft zikh azoy,
vi iber tseruderte khvalyes un shoym
a shifl in yam, mit yam-royber tsvey,
vos shrayen, az zey zaynen yam-royber tsvey. -
Gortn in shney, mayn gortn in shney.

Ver iz shuldik in dem vos keyn hersh iz nishto,
gortn in shney, mayn gortn in shney,
ver iz shuldik in dem vos keyn hersh iz nishto,
az a galekh vos darf zayn frum vi a kind
loyft nokh dem kapelyush zaynem in vint,
un er shrayt tsu im hei un ho, un ha-lo!
Un der kapelyush in zayn vistn gedrey
hert im nit, in zayn vistn gedrey, -
gortn in shney, mayn gortn in shney.

Ver iz shuldik in dem vos ikh bin dir fremd,
gortn in shney, mayn gortn in shney,
ver iz shuldik in dem vos ikh bin dir fremd,
az ikh gey nokh dem shal un dos hitl do,
vos bay keynem in land iz azoyns nishto,
un az kh'hob nokh a bord vos dayn vint tsenemt
vi a yidene shtroy, vu zi zukht an ey
far ir krankn kind, fun der hun an ey, -
gortn in shney, mayn gortn in shney.

(1930) - Fun: "Moyshe Leyb Halpern", 1. band, aroysgegebn fun "Moyshe Leyb Halpern komitet", Nyu-York, 1934

Im Central Park

Wer ist schuld daran, daß man deinen Baum nicht sieht,
Garten im Schnee, mein Garten im Schnee,
wer ist schuld daran, daß man deinen Baum nicht sieht,
wenn in dir eine solche Frau spazierengeht,
deren Busen sich so emporhebt und herumwirft
wie, über aufgewühlten Wellen und Gischt,
ein Boot auf hoher See mit zwei Seeräubern,
die schreien, daß sie zwei Seeräuber sind. -
Garten im Schnee, mein Garten im Schnee.

Wer ist schuld daran, daß es keinen Hirsch gibt,
Garten im Schnee, mein Garten im Schnee,
wer ist schuld daran, daß es keinen Hirsch gibt,
wenn ein Priester, der fromm wie ein Kind sein muß,
seinem Hut im Wind hinterherläuft
und ihm nachschreit: Hej! und Ho! und Hallo!
Und der Hut in seinem wilden Treiben
hört ihn nicht, in seinem wilden Treiben -
Garten im Schnee, mein Garten im Schnee.

Wer ist schuld daran, daß ich dir fremd bin,
Garten im Schnee, mein Garten im Schnee,
wer ist schuld daran, daß ich dir fremd bin,
wenn ich dem Schal und der Kappe hinterhergehe,
was bei keinem anderen im Land vorkommt,
und wenn ich zudem noch einen Bart habe, den dein Wind
auseinanderpflückt
wie eine Jüdin das Stroh, in dem sie ein Ei sucht
für ihr krankes Kind, ein Hühnerei -
Garten im Schnee, mein Garten im Schnee.